

# 彦根信息简报

2023 年 7 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页汉语网页

## 《主要内容》

|             |         |
|-------------|---------|
| 爱心寄语评选活动    | 第 2 页   |
| 国民年金保险费免缴申请 | 第 2 页   |
| 夏季活动信息      | 第 3~4 页 |
| 幼儿健康检查      | 第 6 页   |

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- \* 市政府（办公厅）\* 市政府支所・出張所（办事处）\* 福祉保健中心 \* 中地区公民馆
- \* 稻枝地区公民馆 \* 图书馆 \* 文化广场 \* 国际交流沙龙 \* 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- \* Aeon イオンタウン ヒコネ \* 业务超市（戸贺店） \* TRAIAL トライアル彦根店
- \* Beisia ベイシア（彦根店）\* MEGA ドン・キホーテ丰乡店



## —彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

**请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。**

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 5 月为准）

| 上课时间             |                                                                      | 地点                                                                                | 名称、联络方式                                                                             | 费用                                            |
|------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 周三               | 19:00～20:30                                                          | 国际交流沙龙<br>面向从未学过日语的人和<br>相当于初级水平的人的<br>日语补习班。<br>详情，请扫描二维码。                       | 彦根市国際協会<br>☎ 0749-22-5931<br>电邮<br>hikone-il@za.ztv.ne.jp<br>(请务必提前跟协会联系，<br>预约时间。) | 联票制<br>※ 1 套 2000 日元<br>一共可上 10 次课。<br>请提前购买。 |
| 周五               | 14:00～15:30                                                          |  |                                                                                     |                                               |
| 周六               | 14:00～16:00                                                          | なかちくこうみんかん<br>中地区公民馆                                                              | 彦根国際交流会ボイス<br>☎ 090-5156-6916                                                       | 每次 100 日元                                     |
| 周日               | 10:00～11:30                                                          | にしちくこうみんかん<br>西地区公民馆                                                              | ※暂时停课<br>スマイル MIZUNO (みずの)<br>☎ 070-5661-7345                                       | 每次 100 日元                                     |
| 周二・周五            | 9:00～10:20                                                           | あさひのもり ちく こうみんかん<br>旭 森地区公民馆                                                      |                                                                                     | 每次 200 日元                                     |
| 周一至周五<br>(一对一方式) | ①9:30～10:50<br>②11:00～12:20<br>③13:30～14:50<br>④15:00～16:20<br>⑤在线课堂 | イノベーション<br>オフィス<br>「納屋七」                                                          | スマイル MIZUNO (みずの)<br>☎ 070-5661-7345                                                | 每次 200 日元                                     |
| 每第 1、3、4 周<br>周六 | 10:00～11:30                                                          | ひがしちくこうみんかん<br>东地区公民馆                                                             | 彦根ユネスコ協会<br>子どもにほんご教室<br>「JUMP」<br>(对彦根市内的外籍小学生和<br>初中生教日语，进行辅导)<br>☎ 090-2384-9760 | 免费                                            |

**！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防护措施！**

## 信息公告栏

### 【个人编号卡 为便于大家领取新卡 7月两天周日将临时办公（预约者优先）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于 2023 年 7 月 9 日（周日）和 30 日（周日）临时办公。已经预约时间的人士，可以优先办理。（当天无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分～下午 1 点（受理时间：9 点 30 分～下午 12 点 30 分）

地 点：市政府办公厅（元町）1 楼

其 他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。



问 询：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398

### 【个人编号积分 请尽早办理申请手续吧】

个人编号积分的申请手续，将于 9 月 30 日（周六）截止。为获得个人编号积分，在领取个人编号卡后还得在 9 月 30 日（周六）以前办完积分申请手续。但是，请注意，申请时限将依无现金结算服务的种类不同而不同。

估计在快到申请时限的时候会有很多人来办理手续，出现等候时间极为长久的状态。请在收到个人编号卡可领取通知函后尽早来市政府取卡。

问 询：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398

### 【夏季的“交通安全县民运动” 7月15日（周六）～24日（周一）】

即将迎来夏季的游玩季节，交通量也会随之而增加。此外，伴随着暑假的到来，孩子们的活动也会更加活跃，因而，令人担心孩子和老年人会遇到交通事故的危险性是否比别的年龄段还会提升。

▶驾驶汽车的时候，在有暂停标识的地点、十字路口和转角处，请务必停下，确认左右是否安全、无人跳出吧。

▶步行者不要边走边使用手机，确保能看好周围的情况。自行车利用者也请戴好安全头盔吧。

咨询 交通対策課（交通对策课）☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-5211

### 【爱心寄语评选活动 2023】

听到“人权”这一词的时候，您会想起什么？您对“人权”有何想法？“人权”在您的心目中是否占很重要的位置？您有没有实际经验深入思考“何谓人权”？欢迎大家踊跃参加本届“爱心寄语”评选活动，向社会发表“人权”的重要性吧！

〈从下面的三个部门评选优秀作品〉

▶「作文」作文 ▶「標語」标语 ▶「ポスター・絵手紙」宣传画・手绘明信片

参 加 条 件：在彦根市居住、工作或读书的人皆可参加

作品提出期限：12月11日（周一）截止

※在人权政策课的业务柜台受理。直接提出与邮寄皆可。（邮寄方式以邮戳为凭）

其 他：详细情况，请参照评选活动宣传纸或者彦根市政府主页。

问 询：人権政策課（人权政策课）〒522-8501 元町 4-2 电邮：jinken@ma.city.hikone.shiga.jp

☎0749-30-6115 传真 0749-24-8577

### 【令和 5 年度（2023 年度）国民年金保险费的免缴及缓缴申请】

由于经济上的原因，如期如数缴纳国民年金保险费有困难的人，经过审批可以享受免缴或缓缴保险费的待遇。没有享受免缴或缓缴保险费的待遇而在忘记缴纳保险费的状态下，万一遇到意外事故，造成残疾或死亡等的状况时，会有不能领取残疾基础年金及遗族基础年金的可能性。

**申请窗口** 有居民登录的市区町村政府的国民年金主管部门（例如，彦根市保险年金课、支所、出張所负责）或者彦根年金事务所

**受理开始日期** 7月3日（周一）

**免缴缓缴待遇可适用期间** 2023年7月～2024年6月

※以申请日期为准，追溯到2年1个月前为止，可以申请免缴或缓缴国民年金保险费。

**咨询** 彦根市<sup>ほけんねんきん か</sup> 保险年金课（保险年金课） ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

## 活 动 信 息

### 【将集中开展为建设文明社会与为培养青少年健全人格的宣传活动】

为建设没有犯罪与非法行为的安全又可安心生活的社会，全国各地将开展各种宣传运动。

#### <彦根城将亮起柠檬色灯光>

将按照下面的计划在彦根城亮起象征社会文明化运动的柠檬色灯光。

★ 7月9日（周日）～7月11日（周二） 日落～22:00

**问 询：**彦根市<sup>しゃかいふくし か</sup> 社会福祉课（社会福利课） ☎ 0749-23-9590 传真 0749-26-1768

### 【夏季临时设置的戏水场所将要开放】

① 外马场公园（京町二丁目） ② 多景公园（八坂町）

※利用时候须知的注意事项等，详细请查看彦根市主页。

**开放期间** 7月20日（周四）～8月20日（周日）

**开放时间** 10:00 ～ 16:00

**对象年龄** 幼儿（当场必须有监护人陪伴）

**咨询** ①外马场公园:彦根市<sup>としけいかく か</sup> 都市計画课（城市规划课） ☎ 0749- 30-6124 FAX 0749-24-8517

②多景公园 :彦根市<sup>たかぎ</sup> 高木・技研特别共同体（高木・技研特别共同体） ☎ 0749-24-4152 FAX 0749- 26-1227

### 【滋贺大学放学后游戏场项目】

足球、捉迷藏、飞盘等各种类型。和大学里的哥哥姐姐们一起活动身体吧。

**时间** 7月20日（周四）17:00 ～ 18:00

**地点** 滋贺大学彦根校园（馬場一丁目）棒球场

**对象** 小学生（如果有监护人陪同的话，未就学儿童也可以）

**定员** 30人（按先后顺序）

**申请** 7月12日（周三）之前，通过网页表格（请扫描右上侧的二维码）



**咨询** 彦根市<sup>しが だいがくけいぎけいざいけんきゅうしや</sup> 滋贺大学经济经营研究所（滋贺大学 经济经营研究所） ☎ 0749-27-1047

### 【暑假期间 开放可以自习的场所】

**时 间** 7月21日（周五）～8月25日（周五）9:00 ～ 12:00（周三・周六・周日・节假日除外）

**地 点** “福祉センター”（福祉中心）三楼谈话室 （平田町）

**对象年龄** 彦根市内在住的小学生・初中生・高中生

**其 他** 福祉中心以外，还有其他的可以自习的场所。详细请阅览彦根市主页。

**咨 询** 子ども・若者課 （儿童・青年课） ☎ 0749-49-2251 FAX 0749-26-1768

## 【暑假亲子广场】

若是您感兴趣，请跟“<sup>ひがしやま じ とうかん</sup>東山児童館”东山儿童馆联系。下面所列的4个活动都在里根町的“<sup>しみん こうりゅう</sup>市民交流センター”（彦根市民交流中心）举行。

申请 7月3日（周一）～7月7日（周五）电话・邮件・窗口都可以

咨询 “<sup>ひがしやま じ とうかん</sup>東山児童館”（东山儿童馆）☎・FAX 0749-23-3582 邮箱 higashiyama\_ha@ma.city.hikone.shiga.jp

| 活动主题 | ① 儿童电力上门教室                          | ② 玻璃工艺教室                               | ③ 粉笔美术体验教室                 | ④ 玫瑰窗体验教室                  |
|------|-------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 内容   | ～通过实验一起开心的学习有关电力方面的知识～<br>制作“备长炭”电池 | 制作玻璃小盆                                 | 在小黑板上用粉笔画插画，作为装饰。          | 用剪纸做纸质的彩色玻璃                |
| 活动时间 | 7月26日（周三）<br>10:30 ～ 11:30          | 7月28日（周五）<br>8月3日（周四）<br>10:00 ～ 11:00 | 8月10日（周四）<br>10:00 ～ 11:00 | 8月22日（周二）<br>10:00 ～ 11:00 |
| 对象年龄 | 小学生3～6年级生和监护人                       | 小学生1～6年级生和监护人                          | 小学1～6年级生和监护人               | 小学1～6年级生和监护人               |
| 定员   | 10组左右（抽选）                           | 10组左右（抽选）                              | 10组左右（抽选）                  | 10组左右（抽选）                  |
| 参加费  | 免费                                  | 1组600日元                                | 1组1000日元                   | 1个作品500日元                  |

## 第45届 “鸟人” 飞行大赛 2023

【时间】 7月29日（周六）和30日（周日）

【地点】 琵琶湖湖岸 松原地区 （松原町）



代表彦根夏季风景的活动，“鸟人”飞行大赛，今年照常举行！从日本全国参赛的“鸟人”将搭上全体队员煞费苦心制作的人工飞机在大空中飞翔。

※ 将依当天的天气状况，可能会取消大赛。

※ 详细情况，请参照鸟人飞行大赛专题主页。

〈制作〉“<sup>よみうり</sup>読売テレビ”读卖电视台 <https://www.ytv.co.jp/birdman/>

〈协助〉彦根市观光交流课 ☎ 0749-30-6120 FAX 0749-24-9676



## 咨 询 会

| 名称                                 | 日期                                                                                                                               | 地点                                         |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 儿童・家庭咨询                            | 每周一～周五<br>8:30～17:15                                                                                                             | 家庭儿童咨询室<br>(市福祉中心)<br>☎ 0749-23-7838       |
| 消费生活咨询                             | 每周一～周五<br>9:00～12:00<br>13:00～16:15                                                                                              | 彦根市消费生活中心<br>☎ 0749-30-6144                |
| 多种语言人权咨询                           | 每周一～周五<br>9:00～17:00                                                                                                             | ☎ 0570-090-911<br>(咨询专用电话)                 |
| 校园霸凌咨询热线                           | 每周一～周五<br>9:00～17:00                                                                                                             | 学校支援・人权・校园霸凌对策室<br>☎ 0749-24-7977          |
| 交通事故咨询                             | 每周二、周四<br>9:00～12:00<br>13:00～16:00                                                                                              | 湖東合同庁舎内<br>县立交通事故相谈所彦根分室<br>☎ 0749-27-2230 |
| 发育(障碍)咨询<br>【要预约】                  | 每周一～周五<br>8:30～17:15                                                                                                             | 发育支援中心<br>☎ 0749-26-8282                   |
| 语言发育咨询<br>【要预约】                    |                                                                                                                                  |                                            |
| 儿童・青年综合咨询<br>(家里蹲等生活困难的人和与儿童有关的咨询) | 每周一～周五<br>8:30～17:15                                                                                                             | 彦根市少年中心<br>儿童・青年综合咨询<br>☎ 0749-26-6880     |
| 律师的法律咨询<br>(1次 5500 日元)            | 7月28日(周五) 13:00～16:00<br>(7月19日(周五) 8:30 开始受理预约)                                                                                 | 城市建设推进课<br>☎ 0749-30-6117                  |
| 空房电话咨询                             | 每周一～周五<br>10:00～18:00                                                                                                            | 彦根市空房银行事务局(前谷先生)<br>☎ 0749-23-2123         |
| 癌症患者<br>与疗养有关问题的咨询                 | 每周一～周五<br>9:00～16:00(有预约者优先)                                                                                                     | 彦根市立医院癌症相谈支援中心<br>☎ 0749-22-6050           |
| 为实现治疗与工作<br>二者兼得的个别咨询<br>【要预约时间】   | <ul style="list-style-type: none"> <li>对就业的支援<br/>7月5日(周三) 13:30～15:30</li> <li>对愿意继续工作者的支援<br/>7月19日(周三) 13:30～15:30</li> </ul> |                                            |

## 健康生活信息

主管部门：健康推进课(市立医院院内 くすのき中心2楼)

问 询：<sup>けんこうすいしんか</sup>健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター(八坂町)

### 【婴幼儿健康检查 2023 年 8 月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1 名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

### 8 月的婴幼儿健康检查

| 健康诊断名    | 实施日      | 对象                                  |
|----------|----------|-------------------------------------|
| 4 个月的儿童  |          | 请去诊所等医疗机构就诊。<br>详情，请查看市政府主页。        |
| 10 个月的儿童 | 9 日(周三)  | 2022 年 10 月 1 日 - 10 月 16 日出生       |
|          | 23 日(周三) | 2022 年 10 月 17 日 - 10 月 31 日出生      |
| 1 岁半的儿童  | 18 日(周五) | 2022 年 1 月 1 日 - 1 月 18 日出生         |
|          | 25 日(周五) | 2022 年 1 月 19 日 - 1 月 31 日出生        |
| 2 岁半的儿童  | 10 日(周四) | 2021 年 1 月 1 日 - 1 月 16 日出生         |
|          | 24 日(周四) | 2021 年 1 月 17 日 - 1 月 31 日出生        |
| 3 岁半的儿童  | 7 日(周一)  | 2019 年 12 月 19 日 - 2020 年 1 月 1 日出生 |
|          | 21 日(周一) | 2020 年 1 月 2 日 - 1 月 12 日出生         |
|          | 28 日(周一) | 2020 年 1 月 13 日 - 1 月 27 日出生        |

问 询：<sup>けんこうすいしんか</sup>健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，  
请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

### 夏日炎炎 预防中暑！

暑热的天气下，年幼的孩儿、老年人、病人等容易中暑，如果引起重症化，恐怕会致死。

为预防中暑，请采取充分的对策。

#### 预防中暑的方法

- ① 勤补水 ② 躲避很热的环境下活动 ③ 锻炼身体增强体力

#### 出现这些症状的时候应怀疑是否中暑

【轻度】头晕、起立眩晕、肌肉酸痛、汗流不止

【中度】头痛、恶心、身体发懒、全身无力

【重度】失去意识、痉挛、体温高、对呼吁没有正常的回应、不能直走、不能跑

#### 中暑预警

预测人会中暑的危险性可能极度提升的一天的前一天（傍晚）或者当天（早晨），官方将按都道府县分别发布预警，提醒当地居民不要中暑。有预警发布的当天，请尽可能留在家中，积极采取上面所示的预防方法。

